Powszechny

dziennik praw państwa i rządu

dla

cesarstwa austryackiego.

Część XCVIII.

Wydana i rozesłana

w wydaniu wyłącznie niemieckiem: 27. Lipca 1850, w wydaniu niniejszem dwujęzykowem:

30. Października 1850.

301.

Rozrządzenie ministerstwa sprawiedliwości z dnia 22. Lipca 1850,

moc mające dla wszystkich krajów koronnych, w których nowa organizacya sądowa z dnia 8. Czerwca 1849. w wykonanie weszła,

którem się w porozumieniu z ministerstwem spraw wewnętrznych, §. 437, ustawy postępowania karnego, w ten sposób objaśnia, iż w owych miejscach, gdzie nie ma żadnej rządowej władzy policyjnej, czynności prokuratorstwa rządowego w przypadkach przestępstw, zawsze mają być załatwiane albo przez przełożonego gminnego w siedlisku dotyczącego powiatowego sądu pojedynczego, albo przez zastępcę jego.

Na zapytanie uczynione ze strony niektórych władz, czyli pod przełożonymi gminnymi, którzy wedle §. 437. ustawy postępowania karnego powołani są do czynności prokuratora rządowego przy pojedynczych sądach powiatowych w przypadkach wykroczenia, rozumieć się mają przełożeni wszystkich w okręgu sądu powiatowego leżących gmin, postanowiło ministeryum sprawiedliwości w porozumieniu z ministerstwem spraw wewnętrznych oświadczyć, iż czynności prokuratorstwa rządowego w przypadkach przestępstw w owych miejscach, gdzie nie masz rządowej władzy policyjnej, zawsze załatwiać ma przełożony gminy na miejscu dotyczącego sądu powiatowego albo jego zastępca, bez różnicy, czy popełniono przestępstwo, na tem lub na owem miejscu, i czy przestępca przynależnym jest do tej lub owej gminy powiatu sądowego.

Schmerling m. p.

Allgemeines

Reichs-Gesetz- und Regierungsblatt

für das

Kaiserthum Oesterreich.

XCVIII. Stück.

Ausgegeben und versendet in der deutschen Allein-Ausgabe am 27. Juli 1850,
in der gegenwärtigen Doppel-Ausgabe am 30. October 1850.

301.

Erlass des Ministeriums der Justiz vom 22. Juli 1850,

wirksam für alle Kronländer, in denen die neue Gerichts-Organisation vom 8. Juni 1849 in Wirksamkeit getreten ist,

wodurch im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern der §. 437 der Strafprocessordnung dahin erläutert wird, dass an jenen Orten, wo sich keine Staatspolizeibehörde befindet, die Verrichtungen der Staatsanwaltschaft in Uebertretungsfällen stets von dem Gemeindevorsteher am Sitze des betreffenden Bezirks-Einzelngerichtes oder von dessen Stellvertreter zu besorgen seien.

Ueber die von mehreren Behörden gestellte Anfrage, ob unter den Gemeindevorstehern, welche nach §. 437 der Strafprocessordnung zu den Verrichtungen des Staatsanwaltes bei den Bezirks-Einzelngerichten in Uebertretungsfällen berufen sind, die Vorsteher sämmtlicher im Sprengel des Bezirksgerichtes gelegenen Gemeinden zu verstehen seien, hat das Ministerium der Justiz im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern zu erklären befunden, dass die Verrichtungen der Staatsanwaltschaft in Uebertretungsfällen an jenen Orten, wo sich keine Staats-Polizeibehörde befindet, stets der Gemeindevorsteher am Sitze des betreffenden Bezirks-Einzelngerichtes oder dessen Stellvertreter zu besorgen habe, ohne Unterschied, ob die Uebertretung an diesem oder einem anderen Orte begangen wurde, und ob der Uebertreter dieser oder einer anderen Gemeinde des Gerichtsbezirkes angehört.

Schmerling m. p.

302.

Rozrządzenie ministerstwa sprawiedliwości z dnia 22. Lipca 1850.

obwiązujące dla wszystkich owych krajów koronnych, w których w wykonaniu stoi nowa organizacya sądowa,

którem się obwieszczają formularze wykazów, przez prokuratorstwa rządowe i pojedyncze sądy powiatowe co miesiąc przedkładać się mających, względem załatwionych przez nich spraw karnych, i którem się oraz ustanawiają przepisy, jakie przy ich ułożeniu zachowane być mają.

W celu wykonania §§. 54, 437 i 466 ustawy postępowania karnego z d. 17 Stycznia 1850, tudzież w celu zaprowadzenia potrzebnej jednostajności w przedkładaniu miesięcznych wykazów względem spraw karnych, przez rządowe prokuratorstwa i przez sądy załatwianych, obwieszczają się formularze wykazów, co miesiąc składać się mających przez prokuratorów rządowych przy powiatowo-kollegialnych i krajowych sądach, przez sędziów powiatowych i przez osoby, którym polecono funkcye prokuratorstwa rządowego przy sądach powiatowych, a to z tem nadmienieniem, że przy ułożeniu takowych przeglądów zachowane być mają przepisy następujące:

1. Prokuratorowie rządowi przy kollegialnych sądach powiatowych, najdalej dnia 8. każdego miesiąca, podawać mają załączone tu pod I., II. i III. tabele do prokuratora jeneralnego.

Wykaz I. odnosi się do nadeszłych do prokuratorstwa rządowego doniesień, o kary godnych czynach jakiegokolwiekbądź rodzaju, i do zarządzonych względem nich ze strony prokuratora rządowego postanowień (n. p. wniosku do śledczego sędzi, podania doniesienia do funkcyonaryuszów prokuratorstwa rządowego u pojedynczego powiatowego sądu, uchwały, że nie ma być wprowadzonem ściganie karne, a to pod krótkiem wyszczególnieniem powodów, jako to: z powodu nie wielkiej wagi albo z przyczyny, że uczynek wedle ustawy nie ukazał się być karnym i t. p.)

Nadto obejmuje ten wykaz wszystkie u powiatowego sądu kollegialnego wiszące przedśledztwa z powodu zbrodni i wykroczeń. Bieżąca liczba rozpoczynać się ma z początkiem roku, i ma niezmiennie pozostać, jeżeli przedśledztwo z powodu doniesienia w kilku ukazuje się tabelach miesięcznych.

Sposób załatwienia przedśledztwa ma jak najkróciej, ale dokładnie być oznaczonym, n. p. przez treść wyroku odkazującego, wyroku na oddanie pod inny sąd, przez treść uchwały wstrzymania. We wszystkich przypadkach, w których przedśledztwo wstrzymanem zostało, albo przez śledczego sędzi, w porozumieniu z prokuratorem rządowym, albo przez uchwałę powiatowego sądu kolegialnego lub izby zaskarzającej (§§. 111, 112, 228, 416. ust. post. kar.), powód wstrzymania krótko ma być oznaczony, n. p. aż do wynalezienia sprawcy, z przyczyny braku istoty czynu zbrodni albo wykroczenia, z przyczyny niedostatecznych powodów, podejrzenie wzbudzających i t. p. Każde przedśledztwo ma dopóty w tym wykazie I. być wyszczególnione, dopóki nie nabyła prawomocności uchwała toż ukończająca, a mianowicie wyrok odkazujący.

Przypadki karne, prawomocnym wyrokiem odkazującym do głównej rozprawy przed sąd kollegialny odkazane, mają w wykazach II. i III. oddzielnie być wymienione wedle tego, czy są zbrodniami, czy też wykroczeniami.

30z.

Erlass des Justizministeriums vom 22. Juli 1850,

verbindend für alle jene Kronlande, in welchen die neue Justiz-Organisation in Wirksamkeit steht,

womit die Formularien zu den von den Staatsanwaltschaften und Bezirks-Einzelngerichten monatlich zu erstattenden Ausweisen über die von ihnen verhandelten Strafsachen kundgemacht und die bei deren Abfassung zu beobachtenden Vorschriften festgesetzt werden.

Zur Ausführung der §§. 54, 437 und 469 der Strafprocessordnung vom 17. Jänner 1850 und zur Herstellung der notwendigen Gleichförmigkeit in Erstattung der monatlichen Ausweise über die von den Staatsanwaltschaften und Gerichten verhandelten Strafsachen werden die Formularien der von den Staatsanwälten bei den Bezirks Collegial- und Landesgerichten, von den Bezirksrichtern und von den mit den Functionen der Staatsanwaltschaft bei den Bezirksgerichten betrauten Personen monatlich zu erstattenden Ausweise mit dem Bemerken kundgemacht, dass bei Abfassung dieser Uebersichten nachstehende Vorschriften zu beobachten sind:

1. Die Staatsanwälte bei den Bezirks-Collegialgerichten haben längstens am 8. jedes Monates die unter I, II und III. angeschlossenen Tabellen an den Generalprocurator zu überreichen.

Der Ausweis I. bezieht sich auf die bei der Staatsanwaltschaft eingelangten Anzeigen strafbarer Handlungen was immer für einer Art und die darüber von Seite des Staatsanwaltes getroffenen Verfügungen (z. B. den Antrag an den Untersuchungsrichter, die Abgabe der Anzeige an die Staatsanwaltschaft bei dem Einzelnbezirksgerichte, den Beschluss, keine Strafverfolgung einzuleiten, und zwar unter kurzer Angabe der Gründe, als: wegen Unerheblichkeit oder, weil die That nach dem Gesetze nicht strafbar erschien u. dgl.).

Ausserdem umfasst dieser Ausweis alle bei dem Bezirks-Collegialgerichte anhängigen Voruntersuchungen wegen Verbrechen und Vergehen. Die fortlaufende Zahl hat mit dem Anfange des Jahres zu beginnen und ist, wenn die Voruntersuchung über eine Anzeige in mehreren Monatstabellen erscheint, ungeändert zu belassen.

Die Art der Erledigung der Voruntersuchung ist möglichst kurz, aber bestimmt zu bezeichnen, z. B. durch den Inhalt des Verweisungserkenntnisses, des Erkenntnisses auf Abgabe an ein anderes Gericht, durch den Inhalt des Einstellungsbeschlusses. In allen Fällen, in welchen die Voruntersuchung entweder von dem Untersuchungsrichter im Einverständnisse mit dem Staatsanwalte oder durch Beschluss des Bezirks-Collegialgerichtes oder der Anklagekammer (§§. 111, 112, 228, 416 der St. P. O.) eingestellt wird, ist der Grund der Einstellung kurz zu bezeichnen, z. B. bis zur Auffindung des Thäters, wegen Mangels des Thatbestandes eines Verbrechens oder Vergehens, wegen unzureichender Verdachtsgründe u. dgl. Jede Voruntersuchung ist so lange in diesem Ausweise I. aufzuführen, bis der dieselbe beendigende Beschluss, insbesondere das Verweisungserkenntniss in Rechtskraft erwachsen ist.

Die durch ein rechtskräftiges Verweisungserkenntniss zur Hauptverhandlung vor das Bezirks-Collegialgericht verwiesenen Straffälle sind in den Ausweisen II. und III. nach Verbrechen und Vergehen abgesondert aufzuführen.

Osobiste własności zaskarzonego w następującym porządku wyszczególnione być mają:

a) wiek podług lat oznaczony być ma,

b) pod rubryką „stan“ wyszczególnić się winno, czy zaskarzony nieżonaty jest, czy żonaty albo wdowiec:

c) zatrudnienie albo sposób zarobkowania krótko, ale wyraźnie ma być oznaczony, aby przy zestawieniu mogły być rozróżnione rubryki: bez zatrudnienia, najemnicy, służebnicy i professyjni czeladnicy, i fabryczni robotnicy, wieśniacy, posiadacze professyi i fabrykanci, naukowe, techniczne albo artystyczne zatrudnienie i urzędnicy;

d) co do stopnia wykształcenia wyszczególnić się ma, czy zaskarzony umie czytać i pisać, czy nie, albo czy tylko to lub owo, czy posiada wykształcenie professyjne czy wyższe;

e) stan majątkowy krótko ma być oznaczony: czy zaskarzony jest majętny, czy tenże posiada jaki majątek, czy też żadnego nieposiada. W rubryce „stan rozprawy“ krótko nadmienić należy n. p. podanie pisma zaskarzenia, odroczenie jakie może już zaszło.

2. Zupełnie tym samym sposobem ma prokurator rządowy w siedlisku sądu krajowego prócz wykazów I—III dla interesów, do sądu krajowego jako sądu kollegialnego powiatowego przynależących, oddzielną podawać tabelę podług formularza IV o stanie odkazanych prawomocnym odkazania wyrokiem przed sąd przysięgłych sądu krajowego zbrodni i wykroczeń drukowych.

Nadto obowiązany jest do podawania wykazu V przypadków karnych u sądu krajowego jako władzy rekursu zaszłych.

3. Komisarze policyjni i przełożeni gminy, którym poruczono czynności prokuratorstwa rządowego przy sądach powiatowych, najdalej do 8. każdego miesiąca, prokuratorowi rządowemu w siedlisku sądu kollegialnego powiatowego przedkładać mają wykaz VI doszłych do nich doniesień o kary godnych czynach i postanowieniach, przez nich zarządzonych. Prokuratora rządowego powinnością jest, aby udzielał przełożonemu gminy potrzebne objaśnienia co do ułożenia tych wykazów albo przez siebie samego, albo przez sędziów powiatowych, w których siedlisku się przełożeni gminy znajdują.

4. Pojedyncze sądy powiatowe podawać mają aż do 8. każdego miesiąca wykaz VII odbytych u nich przestąpień, prokuratorowi rządowemu w siedlisku sądu kollegialnego powiatowego.

Wkrótce będą obwieszczone postanowienia, dotyczące wykazów, które jeneralni prokuratorowie ćwierćrocznie do ministeryum sprawiedliwości podawać mają.

Schmerling m. p.

Die persönlichen Verhältnisse des Angeschuldigten sind in folgender Weise anzugeben:

a) *Das Alter ist nach Jahren zu berechnen;*

b) *unter Stand ist anzuführen, ob der Angeklagte ledig, verheirathet oder Witwer ist;*

c) *die Beschäftigung oder Erwerbsart ist kurz, aber deutlich anzugeben, damit bei der Zusammenstellung die Rubriken: „ohne Beschäftigung, Taglöhner, Dienstleute, Gewerbsgesellen und Fabriksarbeiter, Landleute, Gewerbsbesitzer und Fabrikanten, wissenschaftliche, technische oder künstlerische Beschäftigung und Beamte" unterschieden werden können;*

d) *in Beziehung auf den Bildungsgrad ist anzuführen, ob der Angeklagte lesen und schreiben könne oder nicht, oder ob nur eines von beiden, ob er eine gewerbliche oder höhere Ausbildung besitze;*

e) *der Vermögensstand ist kurz zu bezeichnen: ob der Angeklagte wohlhabend sei, ob er einiges oder ob er kein Vermögen besitze. In der Rubrik: „Stand der Verhandlung" ist z. B. die Ueberreichung der Anklageschrift, die allenfalls eingetretene Vertagung kurz zu erwähnen.*

2. In ganz gleicher Weise hat der Staatsanwalt am Landesgerichte ausser den Ausweisen I. — III. für die am Landesgerichte als Bezirkscollegialgericht obliegenden Geschäfte eine abgesonderte Tabelle nach dem Formulare IV über den Stand der durch ein rechtskräftiges Verweisungserkenntniss vor das Schwurgericht des Landesgerichtes gewiesenen Verbrechen und Pressvergehen zu überreichen.

Ausserdem liegt ihm die Ueberreichung des Ausweises V. über die bei dem Landesgerichte als Berufungsbehörde vorgekommenen Straffälle ob.

3. Die mit den Verrichtungen der Staatsanwaltschaft bei den Bezirksgerichten beauftragten Polizeicommissäre und Gemeindevorsteher haben längstens bis zum 8. jedes Monates den Ausweis VI. über die an sie gelangten Anzeigen strafbarer Handlungen und die darüber von ihnen getroffenen Verfügungen dem Staatsanwalte an dem Bezirkscollegialgerichte vorzulegen. Letzterem liegt es ob, dem Gemeindevorsteher in Beziehung auf die Verfassung dieser Ausweise entweder selbst oder mittelst der Bezirksrichter, an deren Sitze sich die Gemeindevorsteher befinden, die erforderliche Belehrung zu ertheilen.

4. Den Bezirkseinzelngerichten liegt es ob, den Ausweis VII. über die bei denselben gepflogenen Uebertretungen bis zum 8. jedes Monates dem Staatsanwalte am Bezirkscollegialgerichte zu überreichen.

Die Bestimmungen über die von den Generalprocuratoren an das Justizministerium vierteljährig zu erstattenden Ausweise werden denselben in Kurzem bekannt gegeben werden.

Schmerling *m. p.*

I. Miesięczny wykaz prokuratora rządowego
I. Monatsausweis des Staatsanwaltes

tak co do zaszłych u niego doniesień o kary godnych czynach, jak co do zarządzonych przedśledztw z powodu

über die bei ihm geschehenen Anzeigen strafbarer Handlungen und die darüber Voruntersuchungen wegen

Bieżąca liczba *Fortlaufende Zahl*	Doniesienia *Anzeigen*				
	Dzień doniesienia, a gdyby to przez jaką władzę nastąpiło, oznaczenie tejże *Tag der Anzeige und falls dieselbe von einer Behörde erfolgte, Bezeichnung derselben*	Imię, stan i miejsce zamieszkania donosiciela albo uszkodzonego *Name, Stand und Wohnort des Anzeigers oder Beschädigten*	Imię i nazwisko, stan i miejsce zamieszkania obwinionego *Vor- und Zuname, Stand und Wohnort des Beschuldigten*	Przedmiot doniesienia *Gegenstand der Anzeige*	Dzień i treść zarządzonego postanowienia albo podanie przyczyny, dla czego jeszcze żadnego nie zarządzono postanowienia *Tag und Inhalt der getroffenen Verfügung oder Angabe des Grundes, warum noch keine Verfügung getroffen worden ist*

II. Miesięczny wykaz prokuratora rządowego
II. Monatlicher Ausweis des Staatsanwaltes

względem zbrodni, tamże

über die daselbst zur Verhand-

III. Miesięczny wykaz prokuratora rządowego
III. Monatlicher Ausweis des Staatsanwaltes

względem wykroczeń, tamże

über die daselbst zur Verhand-

Bieżąca liczba *Fortlaufende Zahl*	Imię i nazwisko zaskarżonego, miejsce urodzenia, wiek, religia, stan, zatrudnienie, stosunki majątkowe i stopień wykształcenia onegoż *Vor- und Zuname des Angeklagten, Geburtsort, Alter, Religion, Stand, Beschäftigung, Vermögensverhältnisse und Bildungsgrad desselben*	Dawniejsze osadzenia tegoż *Frühere Verurtheilungen desselben*	Gatunek i rodzaj zbrodni albo wykroczenia *Gattung und Art des Verbrechens oder Vergehens*	Dzień popełnienia uczynku *Tag der Verübung der That*	Dzień nastąpionego doniesienia i podanie, przez kogo toż nastąpiło *Tag der erfolgten Anzeige und Angabe, durch wen sie erfolgte*	Ściganie dzieje się *Die Verfolgung geschieht*		
						przez prokuratorstwo rządowe *durch die Staatsanwaltschaft*		przez prywatnego oskarżyciela *durch einen Privatkläger*
						samo *allein*	z przybraniem prywatnego interesowanego *unter Anschluss eines Privatbetheiligten*	

w siedlisku powiatowego sądu-kollegialnego
am Bezirks - Collegialgerichte

względem nich postanowień, tudzież co do wiszących u powiatowego sądu kollegialnego zbrodni i wykroczeń.

getroffenen Verfügungen, und über die bei dem Bezirks-Collegialgerichte anhängigen Verbrechen und Vergehen.

Przedsiedztwa *Voruntersuchungen*			
Imię śledczego sędzi *Name des Untersuchungs-richters*	Obwiniony znajduje się *Der Beschuldigte ist*: zaaresztowany od czasu *verhaftet seit*	Obwiniony znajduje się *Der Beschuldigte ist*: na wolnej nodze za kaucyą lub bez takowej i za jaką *auf freiem Fusse mit oder ohne Caution, und gegen welche*	Dzień i sposób załatwienia albo stan niezałatwionego jeszcze przedsiedztwa *Tag und Art der Erledigung oder Stand der noch nicht erledigten Voruntersuchung*

na miejscu powiatowego sądu kollegialnego
am Bezirks - Collegialgerichte

do rozprawy zaszłych.

lung gekommenen Verbrechen.

na miejscu powiatowego sądu kollegialnego
am Bezirks - Collegialgerichte

do rozprawy zaszłych.

lung gekommenen Vergehen.

Obwiniony został *Der Beschuldigte ist*: zaaresztowanym od czasu *verhaftet seit*	Obwiniony został *Der Beschuldigte ist*: wypuszczonym na wolną nogę *auf freiem Fusse*	Dzień i treść prawomocnego wyroku odkazującego *Tag und Inhalt des rechtskräftigen Verweisungserkenntnisses*	Stan rozprawy *Stand der Verhandlung*	Dzień i rodzaj wydanego wyroku ostatecznego *Tag und Art des geschöpften Endurtheiles*	Użyte prawne środki i skutek tychże *Ergriffene Rechtsmittel und Erfolg derselben*	Uwagi *Anmerkungen*

IV. Miesięczny wykaz prokuratora rządowego

IV. Monatlicher Ausweis des Staats-

względem stanu przypadków, należących do sądu przysięgłych, po

über den Stand der Schwurgerichtsfälle nach

Bieżąca liczba *Fortlaufende Zahl*	Imię i nazwisko zaskarżonego, miejsce urodzenia, wiek, religia, stan, zatrudnienie, stosunki majątkowe i stopień wykształcenia onegoż *Vor- und Zuname des Angeklagten, Geburtsort, Alter, Religion, Stand, Beschäftigung, Vermögensverhältnisse und Bildungsgrad desselben*	Dawniejsze osądzenia tegoż *Frühere Verurtheilungen desselben*	Gatunek i rodzaj zbrodni albo wykroczenia *Gattung und Art des Verbrechens oder Vergehens*	Dzień popełnienia uczynku *Tag der Verübung der That*	Dzień nastąpionego doniesienia i podanie, przez kogo toż nastąpiło *Tag der erfolgten Anzeige und Angabe, durch wen sie erfolgte*	Ściganie dzieje się *Die Verfolgung geschieht*: przez prokuratorstwo rządowe *durch die Staatsanwaltschaft*: samo *allein*	z przybraniem prywatnego interesowanego *unter Anschluss eines Privatbetheiligten*	przez prywatnego oskarzyciela *durch einen Privatkläger*

V. Miesięczny wykaz prokuratora rządowego

V. Monatsausweis des Staats-

względem rozpraw, przez sąd krajowy jako władzę

über die von dem Landesgerichte als Berufungs-

Bieżąca liczba *Fortlaufende Zahl*	Dzień podania rekursu *Tag der Ueberreichung der Berufung*	Nazwa sądu, który wydał pierwszy wyrok *Name des Gerichtes, welches das erste Erkenntniss fällte*	Nazwa zbrodni, wykroczenia albo przestępstwa *Name des Verbrechens, Vergehens oder der Uebertretung*	Nazwisko osądzonego *Name des Abgeurtheilten*	Dzień wyroku pierwszego sędzi *Tag des erstrichterlichen Erkenntnisses*

na miejscu sądu krajowego
anwaltes am Landesgerichte

nastąpionej prawomocności wyroków odkazujących.
rechtskräftig gewordenem Verweisungserkenntnisse.

Obwiniony został / *Der Beschuldigte ist*		Dzień i treść prawomocnego wyroku odkazującego / *Tag und Inhalt des rechtskräftigen Verweisungserkenntnisses*	Stan rozprawy / *Stand der Verhandlung*	Dzień i rodzaj wydanego wyroku ostatecznego / *Tag und Art des geschöpften Endurtheiles*	Użyte prawne środki i skutek tychże / *Ergriffene Rechtsmittel und Erfolg derselben*	Uwagi / *Anmerkungen*
zaaresztowanym od czasu / *verhaftet sei*	wypuszczonym na wolną nogę / *auf freiem Fuss*					

na miejscu sądu krajowego
anwaltes am Landesgerichte

odwołania się w rzeczach karnych odbywanych
behörde in Strafsachen gepflogenen Verhandlungen.

Treść wyroku pierwszego sędzi / *Inhalt des erstrichterlichen Erkenntnisses*	Kto wytoczył rekurs / *Wer die Berufung ergriffen hat*	Dzień wyroku władzy rekursowej / *Tag des Erkenntnisses der Berufungsbehörde*	Treść wyroku władzy rekursowej / *Inhalt des Erkenntnisses der Berufungsbehörde*	Czy nowe wyprowadzano dowody / *Ob neue Beweise erhoben wurden*	Przyczyna nienastąpionego jeszcze załatwienia / *Ursache der etwa noch nicht erfolgten Erledigung*

VI. Miesięczny wykaz

osób, którym czynności prokuratorstwa rządowego przy sądach powiatowych poruczono, względem podanych im doniesień o kary godnych czynnościach i zarządzonych na takowe postanowień.

Bieżąca liczba	Dzień doniesienia	Imię i nazwisko, zatrudnienie i miejsce zamieszkania donosiciela	Imię i nazwisko zatrudnienie i miejsce zamieszkania obwinionego	Przedmiot doniesienia	Dzień i treść zarządzonego na to postanowienia	Przyczyna, dla czego nie zarządzono żadnego jeszcze postanowienia	Dzień i treść zapadłego już wyroku	Uwaga

VII. Miesięczny wykaz

sądów powiatowych względem przestępstw, u nich zaszłych.

Bieżąca liczba	Dzień doniesienia	Imię i nazwisko, miejsce urodzenia, wiek, stan, religia i zatrudnienie obwinionego	Dawniejsze osądzenia tegoż	Rodzaj przestępstwa	Ściganie nastąpiło		Obwiniony został		Dzień i sposób załatwienia	Przyczyna nie nastąpionego załatwienia	Dzień wykonania wyroku	Poświadczenie odebrania odwiezionych kar pieniężnych	Uwaga
					przez władzę rządową	przez prywatnego oskarżyciela	zaaresztowanym	wypuszczonym na wolną nogę					

VI. Monatlicher Ausweis

der mit den Verrichtungen der Staatsanwaltschaft bei den Bezirksgerichten beauftragten Personen über die bei ihnen gemachten Anzeigen strafbarer Handlungen und die darüber getroffenen Verfügungen.

Fortlaufende Zahl	Tag der Anzeige	Vor- und Zuname, Beschäftigung und Wohnort des Anzeigers	Vor- und Zuname, Beschäftigung und Wohnort des Angezeigten	Gegenstand der Anzeige	Tag und Inhalt der darüber getroffenen Verfügung	Ursache, warum noch keine Verfügung getroffen wurde	Tag und Inhalt des bereits gefällten Urtheiles	Anmerkung

VII. Monatsausweis

der Bezirksgerichte über die bei denselben vorgekommenen Uebertretungen.

Fortlaufende Zahl	Tag der Anzeige	Vor- und Zuname, Geburtsort, Alter, Stand, Religion und Beschäftigung des Angeschuldigten	Frühere Verurtheilungen desselben	Art der Uebertretung	Die Verfolgung geschah		Der Beschuldigte war		Tag und Art der Erledigung	Ursache der nicht erfolgten Erledigung	Tag der Urtheilsvollstreckung	Empfangsbestätigung über abgeführte Geldstrafen	Anmerkung
					durch die Staatsbehörde	durch einen Privatkläger	verhaftet seit	auf freiem Fusse					

VI. [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

VII. [illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]